

YIC NEWS

2016年3月号



No.308

H27年度・YIC日本語サークル発表会

YIC日本語サークルで勉強している外国人が日本語で発表します。
発表内容はスピーチ、歌、民俗舞踊などです。
発表後に簡素な持ち寄りの昼食会をします。
皆さまの応援観覧の参加をお待ちしております。

**3月6日
(日)**

@四日市国際交流センター

【発表の部】

時間： 10：00-12：00

定員： 50名（要予約、先着順）

発表者：中国、タイ、ベトナム、インドネシア、ブラジルの5ヶ国10名の方（当日変更することがあります。）

参加費：無料

【交流の部】

時間： 12：00-13：00

内容：持ち寄りの昼食会を楽しみながら交流。

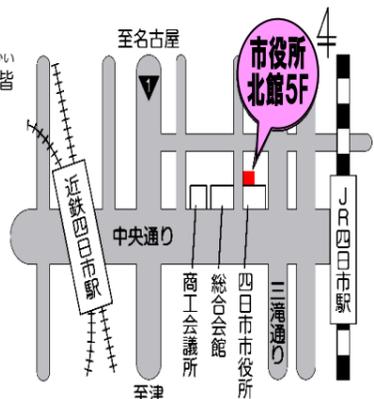
参加費：1000円、または一品料理の持参で無料。

予約：交流会の参加予約は3月2日までにYICへ。

一部のみのご参加も大歓迎です。



公益財団法人四日市市文化まちづくり財団
よっかいちこくさいこうりゅうせんたー
四日市国際交流センター
よっかいちしずわちょう よっかいちしやくしよきたかん かい
〒510-8601 四日市市諏訪町1-5 四日市市役所北館5階
【Tel】 059-353-9955
090-6572-9440 (Softbank)
【Fax】 059-355-5931
【Email】 yic@yokkaichi-shinko.com
【URL】 http://yokkaichi-shinko.com/yic/
かいかん
【開館】 9:00~17:00
きゅうかん げつようび しゅくさいじつ ねんまつねんし
【休館】 月曜日・祝祭日・年末年始



3月の開館日							開館	休館	イベント
日	月	火	水	木	金	土			
		1	2	3	4	5			
6	7	8	9	10	11	12			
13	14	15	16	17	18	19			
20	21	22	23	24	25	26			
27	28	29	30	31					

Coffee Break



タンパ フロリダ

アメリカ人のA Jさんによる自身の出身地フロリダ州タンパの英語での紹介です。

日時：2016年3月27日（日）10：00-12：00

参加費：200円（賛助会員：100円）

定員：40名（要予約、先着順）

場所：四日市国際交流センター



TAMPA - FLORIDA

柴田 文代 さん
「布あそび」
ラウンジ展示 3月

4月 から始まる平成28年度前期外国語講座

いよいよ4月から後期外国語講座が始まります。全15回、1回90分の授業です。入門クラスはゼロからのスタートですので、初心者の方におすすめです。外国語を学ぶとその国の文化や習慣も勉強できます。この機会に何か新しい外国語習得にチャレンジしてみませんか？

開講講座

※各講座20～25人の定員で応募者多数の場合は抽選。

※各講座応募が7人以下の場合は不開講になります。

- 英会話入門
- ポルトガル語入門
- ハンゲル入門
- 英会話初級
- ポルトガル語初級
- ハンゲル初級
- 英会話中級
- スペイン語入門
- 中国語入門
- Enjoying English
- スペイン語初級
- 中国語初級
- Understanding English
- NEW ベトナム語入門

経験豊富な
ネイティブの講師が
教えてくれます！！

¥ 受講料 15,000円

※別途教科書、教材代が必要になります。

お申込みは往復はがき、Eメールをお送りいただくか、直接四日市国際交流センターまでお越しください。

講座の詳しい内容についてはホームページ又は各地区市民センターに置いてある受講案内でご確認ください。

その他ご不明な点がございましたら、当センターまでお問い合わせください。

申込は
2月20日(土)から
3月12日(土)まで!!

にほん 日本 の 3 月 がつ

3月(がつ)は冬(ふゆ)から春(はる)へと季節(きせつ)が移(うつ)り変(か)わる月(つき)です。春(はる)の暖(あた)かさを感じ(かん)じて冬眠(とうみん)していた動物(どうぶつ)や虫(むし)たちが外(そと)に出(で)てきます。普通(普通)に、日本(日本)の学校(学校)では一学年(一学年)、会社(会社)では一年度(一年度)が終(お)わる区切(きり)りの月(つき)にもなっています。今(いま)回は3月号(3月号)ということで日本(日本)の3月(3月)に関する言(こと)ば、行(ぎょう)事を紹(しょう)介(かい)します。



合格発表
ごうかくはっぴょう

日本の公立(こうりつ)高校(こうこう)や国立(こくりつ)大学(だいがく)の入学(にゅうがく)試験(しけん)の合格(ごうかく)発表(はっぴょう)があるのが3月(3月)です。以前(いぜん)は、合格(ごうかく)者の受(じゆ)験(けん)番(ばん)号(ごう)が貼(は)り出(で)された掲(か)示(し)板(ばん)の前(まえ)で一喜(いちき)一憂(いちゆう)したのですが、最近(さいきん)は、レタックスやメールで合(あ)否(ひ)を確(かく)認(にん)する受(じゆ)験(けん)生(せい)が多いよう(よう)です。



ひな雛まつり
ひな

毎年(まいとし)3月(3月)3日(にち)に、女(おんな)の子(こ)のすこやかな成(せい)長(ちやう)を祈(いの)る日本(日本)の行(ぎょう)事(じ)です。この日(ひ)には雛(ひな)人(にん)形(ぎやう)と桃(もも)の花(はな)を飾(かざ)ります。3月(3月)3日(にち)は「桃(もも)の節(せう)句(ご)」ともい(い)います。



ホワイトデー
ホ

2月(にがつ)14日(にち)のバレンタインデーにチョコ(チョコレート)などを貰(もら)った男(おとこ)性(せい)が、お返(かえ)しとして女(おんな)性(せい)にスィーツなどのプレゼ(プレゼント)ントを贈(おく)る日(ひ)で、毎年(まいとし)3月(3月)14日(にち)です。日本(日本)で生(な)まれた習(しゆ)慣(かん)で、欧(おう)米(まい)では「ホ(ホ)ウ(ウ)イ(イ)ト(ト)デー」はあ(あ)りま(ま)せん。



卒業式
そつぎょうしき

3月(3月)は日本(日本)の学校(学校)の卒(そつ)業(ぎょう)式(しき)が行(か)われま(ま)す。小(しょう)学(がく)校(こう)、中(ちゅう)学(がく)校(こう)、高(こう)校(こう)、大(だいがく)学(がく)では卒(そつ)業(ぎょう)式(しき)の日(ひ)に「卒(そつ)業(ぎょう)証(しやう)書(しょ)」を貰(もら)います。欧(おう)米(まい)でも大(だいがく)学(がく)ではあ(あ)りま(ま)すが、各(かく)学(がく)校(こう)の修(しゅう)了(りやう)ご(ご)とに卒(そつ)業(ぎょう)を祝(いわ)うセ(セ)レ(レ)モ(モ)ニ(ニ)ーは日本(日本)と韓(かん)国(こく)だけ(だけ)の習(しゆ)慣(かん)です。



春分の日
しゅんぶんの日

3月(3月)にある唯(ただ)一(いつ)の日本(日本)の国民(こくみん)の祝(しゆ)日(にち)です。ふ(ふ)つ(つ)う(う)は毎年(まいとし)、3月(3月)20日(にち)か3月(3月)21日(にち)のどち(どち)らか(か)の日(ひ)にな(な)ります。「昼(ひる)と夜(よる)の長(なが)さ(さ)が同(おな)じ(じ)にな(な)る(る)日(ひ)」です。



プロ野球開幕
やきゅうかいまく

日本(日本)で一番(いちばん)人(にん)気(き)のあるス(ス)ポ(ポ)ーツ、プロ野(や)球(きゅう)が開(あ)幕(まく)するの(の)が3月(3月)の最(さい)週(しゅう)末(まつ)です。日本(日本)のプロ野(や)球(きゅう)にはセ(セ)・リ(リーグ)ー(ー)とパ(パ)・リ(リーグ)ー(ー)の二(ふた)つのリ(リーグ)ー(ー)があ(あ)り、各(かく)リ(リーグ)ー(ー)共(とも)に6(ろく)チ(チ)ーム(ーム)あ(あ)りま(ま)す。開(あ)幕(まく)戦(せん)は各(かく)リ(リーグ)ー(ー)前(ぜん)年(ねん)の上(じやう)位(い)3(さん)チ(チ)ーム(ーム)のホ(お)ム(ム)ス(ス)タ(タ)ジ(ジ)ア(ア)ム(ム)で(で)行(か)われま(ま)す。

がいこくじんのためのじょうほう

日本語 にほんご	英語 English	中国語 中文	スペイン語 Español	ポルトガル語 Português
<p>無料行政相談 無料行政相談 ビザ(在留資格)の申請・変更、国際結婚・離婚、国籍取得、帰化申請などの手続きに関する相談。 毎月第3日曜日 13:00~15:00 場所: 四日市国際交流センター(YIC) 予約制(3名)</p>	<p>Free Consultations Free consultations on administrative procedures relating to visa, immigration, nationality, international marriage & divorce, etc. Every 3rd Sunday, 13:00-15:00. Reservation required Limited to 3 appointments each time.</p>	<p>免费行政咨询 受理有关签证、在留许可、国际结婚/离婚、归化、入国许可、国籍、户籍等手续的咨询。 行政咨询(免费): 每月第3个星期日 下午1:00~3:00 预约制(限额3名)</p>	<p>Consultas administrativas (gratis) Consultas administrativas sobre visa, Inmigración, matrimonio internacional y divorcio, nacionalidad, etc.. 13:00-15:00 todos los terceros domingos del mes Se necesita reservación. Solo 3 personas</p>	<p>Consulta Gratuita com tabelião Visto, Autorização de residência, Casamento/Divórcio internacional, Naturalização, Autorização de entrada, Nacionalidade, Registro familiar etc. Terceiro domingo de cada mês, 1pm-3pm Para reservar, por favor contactar a YIC.</p>
<p>無料法律相談 無料法律相談 日時: 毎月第4水曜日 PM1:00~4:00 場所: 四日市国際交流センター(YIC) 予約: YICへ電話または来館 Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p>Free Legal Consultation Date and Time: Every 4th Wed., 1:00-4:00 PM Place: Yokkaichi International Center (YIC) Call YIC to make a reservation. Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p>免费法律咨询 时间: 毎月第4个星期三 下午1:00-4:00 地点: 四日市国际交流中心 预约: 电话预约, 或到窗口预约 Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p>Consulta gratuita con abogado Día y horario: todos los cuartos miercoles del mes 13:00-15:00 Lugar: Centro internacional de Yokkaichi La reservación de consulta: Llame por teléfono a YIC o venir a YIC, por favor. Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p>Consulta Gratuita com advogado Data e Horário: quarta Quarta-feira de cada mês, 1pm-4pm Local: Centro Internacional de Yokkaichi Para reservar, por favor contactar a YIC. Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>
<p>《イベント》 ① 日本語サークル発表会 日本語を勉強している外国人が、日本語でスピーチや歌、踊りを発表します。発表の後は交流会もあります。 日時: 3月6日(日) 10:00~12:00 (交流会: 12:00~13:00) 場所: 四日市国際交流センター(YIC) 定員: 50人(要予約、先着順) 参加費: 無料(交流会参加は1000円、料理持参の場合は無料) 予約: YICへ</p>	<p>《Events》 ① Presentations in Japanese Foreigners who are studying Japanese will dance, sing, and give speeches in Japanese. There will also be a social gathering following the presentations. Date: Mar. 6 (Sun.) Time: 10:00 AM-12:00 PM (Social Gathering: 12:00-1:00 PM) Place: YIC (Yokkaichi International Center) Limited to the first 50 people. Reservation required. Cost: FREE (Cost of social gathering: 1000 yen. Free for those who bring a dish of food.) Reserve at: YIC ② Coffee Break: Tampa, Florida AJ, an American born in Florida, will give a presentation about his birthplace. Date: Mar. 27 (Sun.) Time: 10:00 AM-12:00 PM Place: YIC (Yokkaichi International Center) Limited to the first 40 people. Reservation required. Cost: 200 yen Reserve at: YIC</p>	<p>《活动》 ① 日语学习小组发表会 在本中心学习日语的外国人, 以演讲、歌唱、舞蹈等形式, 用日语进行发表。发表会后, 有交流午餐会。 日期: 3月6日(周日) 发表会: 10~12点 交流午餐会: 12~13点 地点: YIC 定员: 50人(要预约) 报名费: 发表会: 免费 交流午餐会: 1000日元 或者自带一份料理。 预约: YIC ② 咖啡角 “佛罗里达州 坦帕” 美国人AJ先生用英语介绍自己的故乡——佛罗里达州 坦帕市。 日期: 3月27日(周日) 10:00~12:00 地点: YIC 定员: 40人(要预约) 报名费: 200日元 预约: YIC</p>	<p>《Eventos》 ① Presentación en japonés de "Nihongo Circle" Los extranjeros que aprenden japonés en YIC presentan los discursos, canciones o baile en japonés. Después de presentación, tiene la fiesta de intercambio. Día y hora: 6 de Marzo (dom), 10:00-12:00 Lugar: Centro Internacional de Yokkaichi(YIC) Capacidad: 50 personas(En orden de llegada) Costo: Gratis (Si participa en la fiesta del intercambio, cuesta 1.000 yenes. Pero si trae la comida, no tiene que pagar.) Reserva: en YIC ② Coffee Break "Tampa Florida" El Americano, AJ presentará su tierra natal, Tampa de Florida en los EE.UU.en inglés. Día y hora: 27 de Marzo (dom),10:00-12:00 Lugar: Centro Internacional de Yokkaichi(YIC) Capacidad: 40 personas(En orden de llegada) Costo: 200 yenes Reserva: en YIC</p>	<p>《Eventos》 ① Apresentação em japonés de "Nihongo Circle" Os estrangeiros que aprendem japonés no YIC apresentarão os discursos, canções e danças em japonés. Após a apresentação, tem uma festa de intercâmbio. Data: 6 de Março, dom, 10:00-12:00 Lugar: Centro Internacional de Yokkaichi(YIC) Vagas: 50 pessoas(Por ordem de chegada) Taxa: Gratuita (Se participe na festa de intercâmbio, custará 1.000 ienes. Mas caso traga a comida, não precisa pagar.) Reservas: favor contactar o YIC. ② Coffee Break "Tampa Florida" O Americano, AJ apresentará a sua terra natal, Tampa de Florida nos EUA em inglês. Data: 27 de Março, dom, 10:00-12:00 Lugar: Centro Internacional de Yokkaichi(YIC) Vagas: 40 pessoas(Por ordem de chegada) Taxa: 200 ienes Reservas: favor contactar o YIC.</p>